

Air powered series  
**Ab221 - NE52, S50**  
42122106

---

### Original instruction manual

EN INSTRUCTION MANUAL

### Translation of original instruction manual

CS NÁVOD K OBSLUZE

DA BETJENINGSVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FI KÄYTTÖOHJEET

FR MANUEL D'INSTRUCTION

HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

IT MANUALE D'ISTRUZIONE

NL HANDLEIDING

NO BRUKSANVISNING

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

RO MANUAL DE UTILIZARE

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

SV ANVÄNDARMANUAL

# Declaration of conformity

## EN English

### Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Ab units: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 and Ab722 with accessories to which this declaration relates, are in conformity with the following:

#### Directives

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Standards

EN 286-1, EN ISO 12100.

## DA Dansk

### Overensstemmelseserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co. erklærer som eneansvarlige, at produkterne fra Nederman:

Ab-enhederne: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 og Ab722 og tilbehøret dertil, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende direktiver og standarder:

#### Direktiver

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Standarder

EN 286-1, EN ISO 12100.

## ES Español

### Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:

Unidades Ab: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 y Ab722 con accesorios, a los que se refiere esta declaración, cumplen con las disposiciones de las siguientes:

#### Directivas

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Normas

EN 286-1, EN ISO 12100.

## SV Svenska

### Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co. försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:

Ab-enheter: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 och Ab722 med tillbehör som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande:

#### Direktiv

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Standarder

EN 286-1, EN ISO 12100.

## CS Český

### Prohlášení o shodě

My, společnost AB Ph. Společnost Nederman & Co. prohlašuje na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

jednotky Ab: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 a Ab722 s příslušenstvími, kterých se toto prohlášení týká, jsou v souladu s těmito předpisy:

#### Směrnice

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Normy

EN 286-1, EN ISO 12100.

## DE Deutsch

### Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Ab-Einheiten: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 und Ab722 mit dem Zubehör, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen entspricht:

#### Richtlinien

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Standards

EN 286-1, EN ISO 12100.

## FI Suomi

### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote

Ab-yksiköt: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 ja Ab722 sekä niiden lisävarusteet, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät seuraavat vaatimukset:

#### Direktiivit

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Standardit

EN 286-1, EN ISO 12100.

## FR Français

### Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Nederman :

Unités Ab : Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 et Ab722 et accessoires auxquels cette déclaration s'applique, sont conformes aux directives et normes suivantes :

#### Directives

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Normes

EN 286-1, EN ISO 12100.

## HU Magyar

### Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi, az AB Ph. Nederman & Co. nevében, felelősségünk tudatában kijelentjük hogy a(z)

Ab egységek: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 és Ab722, valamint azon kellékek, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbiaknak:

#### Direktíváknak

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Szabványoknak

EN 286-1, EN ISO 12100.

## NL Nederlands

### Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:

Ab-units: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 en Ab722 met toebehoren waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming zijn met de volgende:

#### Richtlijnen

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Normen

EN 286-1, EN ISO 12100.

## PL Polski

### Deklaracja zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co., niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że produkty:

jjednostki AB: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 i Ab722A wraz z akcesoriami, których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z następującymi:

#### Dyrektywy

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Normy

EN 286-1, EN ISO 12100.

## RU Русский

### Заявление о соответствии

Мы, AB Ph. Nederman & Co., заявляем об исключительной ответственности, что оборудование Nederman:

Устройства Ab: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 и Ab722 с дополнительным оборудованием, к которому относится эта декларация, соответствует следующим требованиям:

#### Директивы

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Стандарты

EN 286-1, EN ISO 12100.

## IT Italiano

### Dichiarazione di conformità

Noi, AB Ph. Nederman & Co., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

Unità Ab: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 e Ab722 e relativi accessori, oggetto di questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti:

#### Direttive

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Norme

EN 286-1, EN ISO 12100.

## NO Norsk

### Samsvarserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co, erklærer på eget ansvar at Nedermans produkt:

Ab-enhetene: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 og Ab722 med tilbehør som denne erklæringen gjelder for, er i overensstemmelse med følgende:

#### Direktiver

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Standarder

EN 286-1, EN ISO 12100.

## RO Română

### Declarație de conformitate

Firma AB Ph. Nederman & Co. declară pe proprie răspundere că produsele Nederman:

unitățile Ab: Ab014, Ab105, Ab106, Ab112, Ab113, Ab115, Ab116, Ab117, Ab139, Ab206, Ab216, Ab218, Ab221, Ab305, Ab306, Ab315, Ab316, Ab405, Ab415, Ab425, Ab426, Ab450, Ab460, Ab470, Ab471, Ab500, Ab510, Ab570, Ab580, Ab581, Ab600, Ab700, Ab710, Ab720, Ab721 și Ab722 cu accesoriile la care se referă prezenta declarație respectă:

#### Directivele

2006/42/EC, 87/404/EEC.

#### Standardele

EN 286-1, EN ISO 12100.

AB Ph. Nederman & Co.  
P.O. Box 602  
SE-251 06 Helsingborg  
Sweden



Christian Norman  
Technical Manager















## Warning

|    |   |   |
|----|---|---|
| EN |    | <b>WARNING! Explosion risk.</b><br>If this unit shall be used for collection of hazardous, explosive or high flammable material, or in areas where such is present, contact your nearest authorized distributor or Nederman for technical advice!   |
| SV |    | <b>VARNING! Explosionsrisk.</b><br>Om denna enhet skall användas för uppsugning av hälsovådligt, explosivt eller lättantändligt material – eller i utrymmen där sådant förekommer – kontakta närmaste auktoriserade distributör eller Nederman för teknisk rådgivning!  |
| FI |    | <b>VAROITUS! Räjähdyksvaara.</b><br>Mikäli tätä yksikköä käytetään vaarallisten, räjähtävien tai helposti syttyvien materiaalien keräämiseen tai alueilla, joilla tällaisia materiaaleja esiintyy, teknisiä ohjeita on pyydettävä Nedermanin paikalliselta edustajalta!   |
| DE |    | <b>WARNUNG! Explosionsgefahr.</b><br>Wenn diese Einheit zur Aufnahme gefährlicher, explosiver oder hochentzündlicher Materialien verwendet bzw. in Bereichen eingesetzt werden soll, in denen diese Materialien vorkommen, wenden Sie sich an einen autorisierten Vertriebspartner in Ihrer Nähe oder an Nederman, um technische Hilfestellung zu erhalten. |
| DA |   | <b>ADVARSEL! Eksplosionsfare.</b><br>Hvis denne enhed skal anvendes til opsugning af farligt, eksplosivt eller meget brandfarligt materiale, eller på steder, hvor sådant materiale forekommer, skal du kontakte din nærmeste autoriserede distributør eller Nederman for at få teknisk rådgivning!   |
| NO |  | <b>ADVARSEL! Eksplosjonsfare.</b><br>Hvis denne enheten skal brukes til oppsamling av helsefarlige, eksplosive eller lett antenkelige materialer, eller i områder der dette forekommer, må du ta kontakt med din nærmeste autoriserte distributør eller Nederman for teknisk veiledning!  |
| NL |  | <b>WAARSCHUWING! Explosiegevaar.</b><br>Indien deze unit zal worden gebruikt voor het afzuigen van gevaarlijk, explosief of sterk brandbaar materiaal of in een omgeving waar explosie- of brandgevaar bestaat, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of Nederman voor technisch advies!   |
| HU |  | <b>FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély.</b><br>Ha a berendezést veszélyes, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok begyűjtésére használja, illetve olyan területeken használja, ahol ilyen anyagok előfordulnak, akkor műszaki tanácsadásért forduljon a Nederman legközelebbi hivatalos képviselőjéhez.   |
| PL |  | <b>OSTRZEŻENIE! Zagrożenie wybuchem.</b><br>Jeśli niniejsza jednostka będzie używana do gromadzenia niebezpiecznego, wybuchowego lub wysoce łatwopalnego materiału, czy też w obszarach, w których taki materiał jest obecny, wówczas, aby uzyskać poradę techniczną, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym dystrybutorem lub firmą Nederman!          |

|    |   |  |
|----|---|--|
| ES |    | <b>ADVERTENCIA: riesgo de explosión.</b><br>Si pretende utilizar esta unidad para la recoger materiales peligrosos, explosivos o altamente inflamables, o en zonas donde puedan estar presentes, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o pida consejo a los técnicos de Nederman.   |
| RO |    | <b>AVERTIZARE! Pericol de explozie.</b><br>Dacă acest produs urmează să fie utilizată pentru colectarea unor materiale periculoase, explozive sau inflamabile, ori în zone în care sunt prezente asemenea substanțe, luați legătura cu cel mai apropiat distribuitor autorizat sau cu Nederman pentru indicații tehnice!                 |
| IT |    | <b>AVVERTENZA! Rischio di esplosione.</b><br>Per l'eventuale utilizzo dell'unità per la raccolta di materiale pericoloso, esplosivo o altamente infiammabile, oppure in presenza di materiale di questo tipo, contattare il distributore autorizzato più vicino o Nederman per un parere tecnico!  |
| FR |    | <b>AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion.</b><br>Si cet appareil doit être utilisé pour la collecte de matériaux dangereux, explosifs ou très inflammables ou dans les zones où ce type de matériaux est présent, contactez votre distributeur ou Nederman pour des conseils techniques !   |
| CS |   | <b>VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu.</b><br>Bude-li tato jednotka použita ke shromažďování nebezpečného, výbušného nebo hořlavého materiálu nebo v prostorách, kde je takový materiál přítomen, vyžádejte si technickou poradu u nejbližšího oprávněného distributora nebo u společnosti Nederman.  |
| RU |  | <b>ВНИМАНИЕ! Опасность взрыва.</b><br>Если данное устройство будет использоваться для сбора опасных, взрывоопасных или легковоспламеняющихся материалов или в зонах, где присутствуют такие материалы, пожалуйста, обратитесь к ближайшему авторизованному дистрибьютору или в компанию Nederman для получения технических рекомендаций! |

## Warnings and prohibitions

|           | <br>Max 8 bar | <br>230VAC |  |  |  |  |
|-----------|--|---|---|--|---|---|
| <b>EN</b> | Compressed air, max 8 bar  | Alternating current   | Moving pneumatic cylinder   | Unstable   | Noise   | Crush risk  |
| <b>SV</b> | Tryckluft, max 8 bar   | Växselström   | Rörlig luftcylinder   | Instabil   | Oljud   | Klämrisk  |
| <b>FI</b> | Paineilma, maks. 8 bar   | Vaihtovirta   | Liikkuva paineilmasylinteri   | Epävaka  | Melua   | Puristumisvaara   |
| <b>DE</b> | Druckluft, max. 8 Bar  | Wechselstrom  | Beweglicher Druckluftzylinder   | Instabil   | Geräusch  | Klemm-<br>gefahr  |
| <b>DA</b> | Trykluft, maks. 8 bar  | Vekselstrøm   | Bevægelig trykluftscylinder   | Ustabil  | Støj  | Klemfare  |
| <b>NO</b> | Trykkluft, maks. 8 bar   | Vekselstrøm   | Bevegelig pneumatisk sylinder   | Ustabil  | Støy  | Klemfare  |
| <b>NL</b> | Perslucht, max. 8 bar  | Wisselstroom  | Bewegende pneumatische cilinder   | Onstabiel  | Geluid  | Beknellingsge-<br>vaar  |
| <b>HU</b> | Sűrített levegő, max. 8 bar  | Váltóáram   | Mozgó pneumatikus munkahenger   | Ingatag  | Zaj   | Becsípődés<br>veszélye  |
| <b>PL</b> | Powietrze sprężone, maks. 8 bar  | Prąd zmienny  | Przesuwający się siłownik pneumatyczny  | Niestabilność  | Hałas   | Niebezpieczeń-<br>stwo wciągnięcia  |
| <b>ES</b> | Aire comprimido, máx. 8 bar  | Corriente alterna   | Cilindro neumático en movimiento  | Inestable  | Ruido   | Riesgo de pel-<br>lizcamiento   |
| <b>RO</b> | Aer comprimat, maximum 8 bari  | Curent alternativ   | Cilindru pneumatic mobil  | Instabil   | Zgomot  | Risc de prindere  |
| <b>IT</b> | Aria compressa, max 8 bar  | Corrente alternata  | Cilindro pneumatico in movimento  | Instabile  | Rumore  | Rischio di schiac-<br>ciamento  |
| <b>FR</b> | Air comprimé, max. 8 bars  | Courant alternatif  | Vérin pneumatique mobile  | Instable   | Bruit   | Risque de<br>pincement  |
| <b>CS</b> | Stlačený vzduch, max. 8 barů   | Střídavý proud  | Pohybující se pneumatický válec   | Nestabilní   | Hluk  | Nebezpečí<br>přimáčknutí  |
| <b>RU</b> | Сжатый воздух, макс. 8 бар   | Переменный ток  | Движущийся пневматический цилиндр   | Неустойчивое положение   | Шум   | Опасность за-<br>щемления   |

|           |  |  |  | <br>Max 8 bar |  |  |
|-----------|---|---|---|--|---|---|
| <b>EN</b> | Do not use caustics   | Do not use explosive materials  | Do not use hazardous materials  | Do not use compressed air over 8 bar   | Do not use crane  | Do not place unstable   |
| <b>SV</b> | Använd ej frätande material   | Använd ej explosiva material  | Använd ej giftiga material  | Använd ej tryckluft över 8 bar   | Använd ej kran  | Placeras ej instabilt   |
| <b>FI</b> | Ei emäksisille aineille   | Ei räjähtäville aineille  | Ei vaarallisille aineille   | Ei yli 8 baarin paineilmalle   | Nosturin käyttö kielletty   | Sijoitettava vakaasti paikalleen  |
| <b>DE</b> | Keine ätzenden Substanzen verwenden.  | Keine explosiven Materialien verwenden  | Keine gefährlichen Materialien verwenden  | Keinen Luftdruck über 8 Bar nutzen.  | Keinen Kran verwenden.  | Einheit stabil aufstellen.  |
| <b>DA</b> | Der må ikke anvendes ætsende midler   | Der må ikke anvendes sprængfarlige materialer                                     | Der må ikke anvendes sundhedsfarlige materialer                                   | Der må ikke anvendes trykluft over 8 bar   | Der må ikke anvendes kran   | Må ikke placeres ustabilt   |
| <b>NO</b> | Forbudt å bruke etsende middel  | Forbudt å bruke eksplosive materialer   | Forbudt å bruke farlige materialer  | Forbudt å bruke trykkluft over 8 bar   | Forbudt å bruke kran  | Forbudt å plassere ustabilt   |
| <b>NL</b> | Geen bijtend materiaal gebruiken  | Geen explosief materiaal gebruiken  | Geen gevaarlijk materiaal gebruiken   | Geen perslucht van meer dan 8 bar gebruiken  | Geen kraan gebruiken  | Niet onstabiel plaatsen   |
| <b>HU</b> | Ne használjon maró anyagokat  | Ne használjon robbanásveszélyes anyagokat   | Ne használjon veszélyes anyagokat   | Ne használjon 8 bar-nál nagyobb nyomású levegőt  | Ne használjon darut   | Ne helyezze ingatag felületre   |
| <b>PL</b> | Nie używaj substancji żrących   | Nie używaj materiałów wybuchowych   | Nie używaj materiałów niebezpiecznych   | Nie używaj ciśnienia sprężonego o wartości wyższej niż 8 bar                                   | Nie używaj suwnicy  | Nie ustawiaj w położeniu niestabilnym   |
| <b>ES</b> | No utilizar cáusticas   | No utilizar materiales explosivos   | No utilizar materiales peligrosos   | No utilizar aire comprimido de más de 8 bar  | No utilizar grúa  | No colocar en posición inestable  |
| <b>RO</b> | Nu utilizați substanțe caustice   | Nu utilizați materiale explozive  | Nu utilizați materiale periculoase  | Nu utilizați aer comprimat cu presiune de peste 8 bari   | Nu utilizați macara   | Nu așezați în poziție instabilă   |
| <b>IT</b> | Non utilizzare materiali caustici   | Non utilizzare materiali esplosivi  | Non utilizzare materiali pericolosi   | Pressione max dell'aria compressa: 8 bar   | Non utilizzare una gru  | Non collocare in luoghi instabili   |
| <b>FR</b> | Ne pas utiliser de matériaux caustiques   | Ne pas utiliser de matériaux explosifs  | Ne pas utiliser de matériaux dangereux  | Ne pas utiliser d'air comprimé supérieur à 8 bars  | Ne pas utiliser de grue   | Ne pas placer de manière instable   |
| <b>CS</b> | Nepoužívejte žraviny  | Nepoužívejte výbušné materiály  | Nepoužívejte nebezpečné materiály   | Nepoužívejte stlačený vzduch o tlaku nad 8 barů  | Nepoužívejte jeřáb  | Nepokládejte nestabilně   |
| <b>RU</b> | Не используйте едкие вещества   | Не используйте взрывоопасные материалы  | Не используйте опасные материалы  | Не используйте сжатый воздух давлением выше 8 бар  | Не используйте кран   | Не размещайте в неустойчивом положении  |



## **Safety**

Study this manual carefully before using the vacuum cleaner for the first time.

Only authorized personnel are allowed to carry out electrical installation.

Get appropriate medical care immediately if in case of a personal injury.

Only connect a vacuum cleaner with a 1-phase motor to an earthed power socket that has the same voltage as that listed on the vacuum cleaner's nameplate.

Do not use the vacuum cleaner to collect material that is hot, explosive, highly flammable, chemically unstable, spontaneously ignitable, or which can release sparks. The vacuum cleaner must be ATEX approved for the appropriate zone if it is located near this type of material.

Always disable the control system before disconnecting power to the vacuum cleaner.

Completely disconnect the vacuum cleaner from all power sources before any type of service or transportation.

Replace all damaged components with original spare parts.

Do not remove the cover of the vacuum cleaner once it is started.

Do not put the vacuum hose inlet near a person's head.

Wear an approved breathing mask, and be careful not to spread dust when changing filters. Empty the dust into a container or plastic bag.

Do not use the vacuum cleaner if there is restricted or no airflow. The fan motor can become overheated.

Turn off the vacuum cleaner if liquid or foam escapes from it.

Store the vacuum cleaner in standing position.



## Operating instructions

Generally, all the vacuum cleaners are delivered for use with dry material. For use with wet material, vacuum cleaners are delivered with a filter basket and float ball. For more information, please contact the distributor or manufacturer.

### **Bulk-bags**

Certain Ex products should be equipped with conductive bulk-bags for collecting material. Other collection methods may be used if the system risk analysis finds them to be safe.

### **Vacuum cleaner use, dry material:**

1. Connect power supply.
2. Turn on switch to start the vacuum cleaner.
3. When the filter is clogged, the suction power is reduced.
4. Switch off the vacuum cleaner before filter cleaning and emptying the container.
  - a. Clean the cartridge filter by tapping it slightly on the floor.
  - b. Shake or wash the filter bag.
  - c. Replace the dust bag.

**NOTE!** Ab/Bb 216, 221, and 426 have an outside cleaning handle. See the filter cleaning section.

### **Vacuum cleaner use, wet material:**

1. Connect power supply.
2. Turn on switch to start the vacuum cleaner.
3. When the container is full, the suction flow is shut off by the float ball.
4. Switch off the vacuum cleaner before emptying the container.

### **Vacuum cleaner use, NCF filter:**

1. Connect power supply.
2. Turn on switch to start the vacuum cleaner.
3. When the filter is clogged, the suction power is reduced.
4. Switch off the vacuum cleaner before emptying or cleaning the filter.
5. Connect the compressed air line to the compressed air feeding hose to start filter cleaning.
  - a. Repeated filter cleaning is done by a new connection for 15 seconds.
6. Disconnect the compressed air when done.

### **Vacuum cleaner use, pre-separator:**

1. Connect power supply.
2. Turn on switch to start the vacuum cleaner.
3. When the filter is clogged or the pre-separator is full, the suction power is reduced.
4. Switch off the vacuum cleaner before emptying the pre-separator or cleaning the filter.
5. Clean the filter as described in *Vacuum cleaner use, NCF filter*.

## Service



### **WARNING! Risk of personal injury.**

Completely disconnect the vacuum cleaner from all power sources before any type of service.

#### **External control, unit off:**

- Control and replace cables and plugs if damaged.
- Replace leaking suction hoses and couplings

#### **Internal control, unit off:**

- Check regularly that the rubber pad on the wear plate in the silo is not damaged or frayed.

#### **Internal control, unit on:**

- Replace worn out and leaking gaskets.
- Repair or replace worn out filters to avoid wear and tear of the turbine rotor or blow through of dust.
- Replace torn or full dust bag.
- Repair or replace reusable dust bag. Clean the dust bag if it becomes dirty.

#### **Control with top cover attached, unit on:**

- Start the motors in sequence using the main switch. If the main switch does not function properly or is damaged, replace it.
- If specified vacuum is not reached, check all gaskets and connections. Execute the vacuum test with suction inlet(s) closed.
- If the noise level is higher than the maximum specified, dismantle the silencer hood and check the silencing material. Replace it if it is damaged.

#### **Control with top cover removed, unit on:**

- Start the vacuum with the top cover removed.
- Control that the motors are running clockwise as seen from above.



### **WARNING! Risk of Personal injury.**

Do not touch the motor with any tool during this operation.

- Control the thermal function by clogging the cooling air inlets with sheets of paper. The vacuum should soon stop without getting overheated (about 75°C/167 °F).

#### **Control with top and secondary covers removed, unit off:**

- Control that all cable connections are properly secured and screws tightened.
- Control that the carbon brushes are not worn out. Replace them if necessary.
- Control wear of commutator. Replace motor if commutator is grooved.
- Turn motor. If there is resistance in the bearings or turbo fan, replace the motor.
- If any wiring in the circuit board is burned, replace the card.

## Trouble Shooting

| <b>Problem</b>               | <b>Fault</b>   | <b>Solution</b>   |
|------------------------------|--|---|
| Motor will not start         | Electrical supply not connected                      | Connect the electrical supply.  |
|                              | Thermoswitch not reset or defect (T-mod)             | Dismantle top cover and clean or exchange cooling air filter. Reset the thermoswitch. If the thermoswitch is defect, please contact the distributor.  |
|                              | Switch supply or cable defect                        | Contact the distributor   |
|                              | Radio interference suppression defect                | Contact the distributor   |
| None or bad suction capacity | Switch not completely turned on                      | Turn switch on  |
|                              | One or two motors defect                             | Dismantle top cover, control the brushes and commutators. If the brushes are worn out, please replace. If the commutators are burnt, contact the distributor.   |
|                              | Clogged suction hose or inlet                        | Disconnect suction hose. Turn and suck in the opposite direction. If still clogged, open it with a rod.   |
|                              | Clogged filter                                       | For filter bag and cartridge filter cleaning; please see operation instruction.<br>NCF filter cleaning; check filter cleaning function by listening to noise from blow-out valve. If not in operation, check quick coupling and function of blow-out valve. |
|                              | Leaking suction hose                                 | Tape or replace suction hose.   |
|                              | Leaking gaskets                                      | Damage on neoprene gasket; remove and replace. Use suitable two-component glue.   |
|                              | Discharge valve open.                                | Close valve   |
| Dust in exhaust air          | Filter wrongly or not installed                      | Check the filter and change if necessary.   |
|                              | Filter defect  | Change filter.  |
| Water in exhaust air         | Filter basket or float ball wrongly or not installed | Reattach filter basket or float ball.<br>Please see operation instruction.  |
|                              | Filter basket or float ball defect                   | Change.   |
| Abnormal noise level         | Leaking gaskets                                      | Damage on neoprene gasket; remove and replace. Use suitable two-component glue.   |
|                              | Sound absorbing material defect                      | Dismantle the silencer hood and remove dirt.<br>Replace damaged silencing material.   |

CUSTOMER: \_\_\_\_\_

VACUUMER TYPE/MODEL: \_\_\_\_\_

SERVICE DATE \_\_\_\_\_ SERVICED BY: \_\_\_\_\_

|            |   | OK | Repaired | Replaced | Replaced part number |
|------------|---|----|----------|----------|----------------------|
| <b>1.0</b> | <b>CONTROL WITHOUT RUNNING, OUTSIDE</b>                               |    |          |          |                      |
| 1.1        | Silencer  |    |          |          |                      |
| 1.2        | Compressed air hose   |    |          |          |                      |
| 1.3        | Container(s)  |    |          |          |                      |
| 1.4        | Trolley   |    |          |          |                      |
| 1.5        | Suction hose(s)   |    |          |          |                      |
| 1.6        | Preseparator/cyclone  |    |          |          |                      |
| 1.7        | Accessories   |    |          |          |                      |
| 1.8        | Other items, specify  |    |          |          |                      |
| <b>2.0</b> | <b>CONTROL WITHOUT RUNNING, INSIDE</b>                                |    |          |          |                      |
| 2.1        | Gasket(s)   |    |          |          |                      |
| 2.2        | Lid, vacuum head  |    |          |          |                      |
| 2.3        | Container(s)  |    |          |          |                      |
| 2.4        | Filter(s)   |    |          |          |                      |
| 2.5        | Dustbag   |    |          |          |                      |
| 2.6        | Float ball  |    |          |          |                      |
| 2.7        | Other items, specify  |    |          |          |                      |
| <b>3.0</b> | <b>CONTROL RUNNING, (TOP COVER INSTALLED)</b>                         |    |          |          |                      |
| 3.1        | Start/stop switch function  |    |          |          |                      |
| 3.2        | Vacuum  |    |          |          |                      |
| 3.3.       | Noise level   |    |          |          |                      |
| <b>4.0</b> | <b>CONTROL RUNNING, (TOP COVER DISMANTLED)</b>                        |    |          |          |                      |
| 4.1        | Rotation motors   |    |          |          |                      |
| 4.2        | Thermoswitch function   |    |          |          |                      |
| <b>5.0</b> | <b>CONTROL WITHOUT RUNNING, (TOP AND SECONDARY COVERS DISMANTLED)</b> |    |          |          |                      |
| 5.1        | Electric cable connections  |    |          |          |                      |
| 5.2        | Carbon brushes  |    |          |          |                      |
| 5.3        | Commutator wear   |    |          |          |                      |
| 5.4        | Motor wear  |    |          |          |                      |
| 5.5        | Radio disturbance compression card                                    |    |          |          |                      |

|            |                              | OK | Repaired | Replaced | Replaced part number |
|------------|------------------------------|----|----------|----------|----------------------|
| <b>6.0</b> | <b>OTHER ITEMS (SPECIFY)</b> |    |          |          |                      |
| 6.1        |                              |    |          |          |                      |
| 6.2        |                              |    |          |          |                      |
| 6.3        |                              |    |          |          |                      |
| 6.4        |                              |    |          |          |                      |
| 6.5        |                              |    |          |          |                      |
| 6.6        |                              |    |          |          |                      |
| 6.7        |                              |    |          |          |                      |
| 6.8        |                              |    |          |          |                      |
| 6.9        |                              |    |          |          |                      |



**WARNING! Risk of Personal injury**

Disconnect the vacuum cleaner before doing any service.

- 1.2 Control the cable and plug, and replace it if damaged.
- 1.5 Replace leaking suction hoses and couplings.
- 2.1 Replace worn out, aged and leaking gaskets.
- 2.4 Repair or replace worn out filters to avoid wear and tear of the turbine rotor, or blow through of health hazardous materials.
- 2.5 Replace torn or full antistatic dust bag.  
Repair or replace reusable dust bag. If it is clogged, wash or shake it clean.
- 2.6 Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.
- 3.1 Start the motors in sequence using the main switch.  
If the main switch does not function properly or is damaged, replace it.
- 3.2 If specified vacuum is not reached, check all gaskets and connections.  
Execute the vacuum test with suction inlet(s) closed.
- 3.3 If the noise level is higher than the maximum specified, dismantle the silencer hood and check the silencing material.  
Replace it if damaged.
- 4.1 Start the vacuum with the top cover removed.  
Control that the motors are running clockwise as seen from above.



**WARNING! Risk of Personal injury**

Do not touch the motor directly or with any tool during this operation.

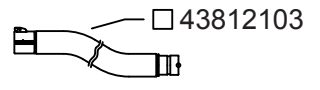
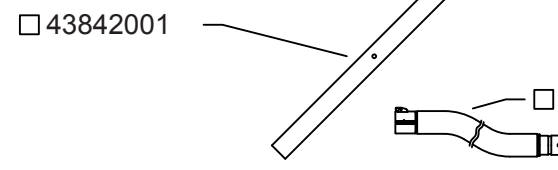
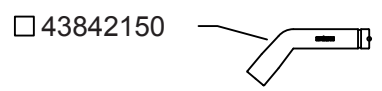
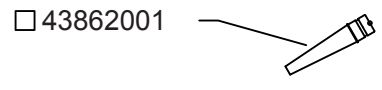
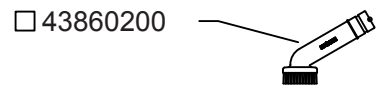
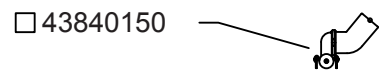
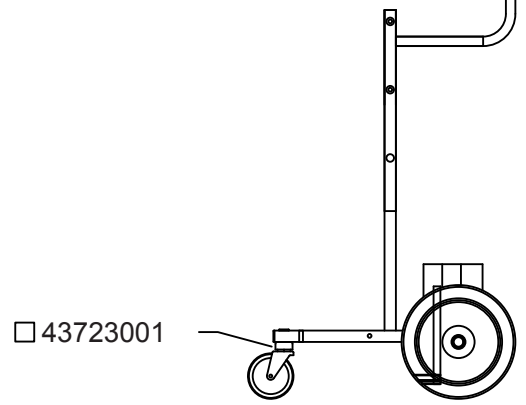
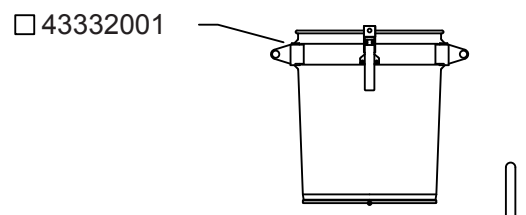
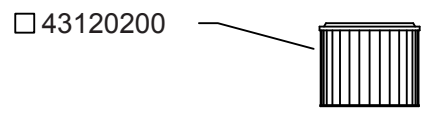
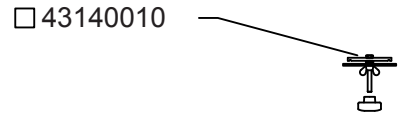
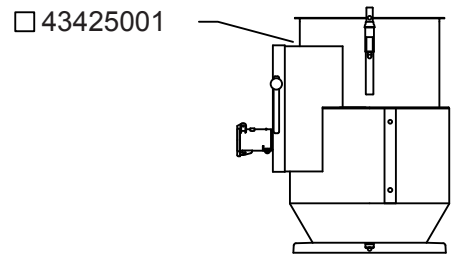
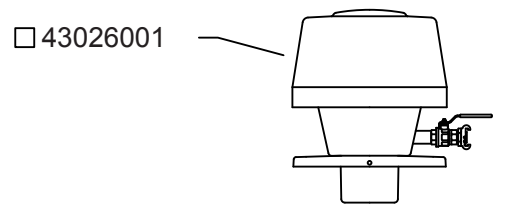
- 4.2 Control the thermal function by clogging the cooling air inlets with sheets of paper. The vacuum should soon stop without getting overheated (about 75°C/167 °F).
- 5.1 Control that all cable connections are properly secured and screws tightened.
- 5.2 Control that the carbon brushes are not worn out. Replace them if necessary.  
Replace after about 900 hours. Replaced brushes must be checked after 500 hours.
- 5.3 Control wear of commutator. Replace motor if commutator is grooved.
- 5.4 Turn motor. If there is resistance in bearings or turbo fan, replace the motor.
- 5.5 If any wiring in the printing card is burned, replace the card.

## Model specification

**Description:** Ab221 - NE52, S50

**Model:** 42122106

| Code no. | Description  | Qty. |
|----------|--|------|
| 43026001 | NE52, S50  | 1    |
| 43120200 | Absolute filter L=220 A=1.56m <sup>2</sup> wo/perf.plate | 1    |
| 43140010 | Clamp f/cartr.filter M10 L=90 EI-Zn                      | 1    |
| 43332001 | Container S50 47l w/ecc fastners                         | 1    |
| 43425001 | Silo S50 w/rev.air clean automatic                       | 1    |
| 43723001 | Trolley S50 f/silo                                       | 1    |
| 43840150 | Floor suct head d51/500                                  | 1    |
| 43860200 | Brush nozzle d51 soft                                    | 1    |
| 43862001 | Conical nozzle d51                                       | 1    |
| 43842001 | Suction pipe d51 PEHD-el L-1140 mm                       | 1    |
| 43842150 | Pipe bend d51 antistatic                                 | 1    |
| 43812103 | Hose PE/C-51 L= 7.5m                                     | 1    |





MAX 8 bar



S235JR(St37.2)

- 43904001
- 43904101
- 43904201

- 43904002
- 43904102
- 43904202

43903010

43909001

43909008

System 50

- 43610001
- 43610011 A4

System 200

- 43615001
- 43615011 A4

- 43621001
- 43621200 A4

- 43937006
- 43937007



43905020



43937010

System 50

- 43901052
- 43901050

System 200

- 43901053
- 43901051

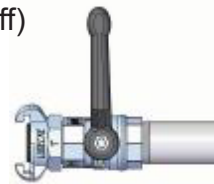
43908003

|                                     | Vacuum producer | Compressed air consumption<br>Nm <sup>3</sup> /min | Max. vacuum |      | Max. air flow<br>Nm <sup>3</sup> /hr | Noise level*<br>dB(A) | Ejector body |
|-------------------------------------|-----------------|--|-------------|------|--------------------------------------|-----------------------|--------------|
|                                     |                 |  | mmWC        | -kPa |                                      |                       |              |
| <input type="checkbox"/>            | NE22            | 1,0  | 2100        | 21   | 306                                  | 72,0                  | 43905001     |
| <input type="checkbox"/>            | NE32            | 1,6  | 3100        | 31   | 342                                  | 74,0                  | 43905002     |
| <input type="checkbox"/>            | NE42            | 2,2  | 4200        | 42   | 360                                  | 73,5                  | 43905003     |
| <input checked="" type="checkbox"/> | NE52            | 3,0  | 5200        | 52   | 342                                  | 75,5                  | 43905004     |
| <input type="checkbox"/>            | NE56            | 2,7  | 2500        | 25   | 564                                  | 73,5                  | 43905005     |
| <input type="checkbox"/>            | NE64            | 4,3  | 6800        | 68   | 330                                  | 77,0                  | 43905006     |
| <input type="checkbox"/>            | NE66            | 4,1  | 3800        | 38   | 630                                  | 76,5                  | 43905007     |
| <input type="checkbox"/>            | NE74            | 5,3  | 7800        | 78   | 318                                  | 75,0                  | 43905008     |
| <input type="checkbox"/>            | NE76            | 5,4  | 4800        | 48   | 690                                  | 78,0                  | 43905009     |
| <input type="checkbox"/>            | NE96            | 8,6  | 6800        | 68   | 660                                  | 78,0                  | 43905011     |
| <input type="checkbox"/>            | NE56x2          | 5,4  | 2500        | 25   | 1128                                 | 76,5                  | 43905005     |
| <input type="checkbox"/>            | NE96x2          | 17,2   | 6800        | 68   | 1320                                 | 79,0                  | 43905011     |

\*Noise level - distance: 3 m - height: 1,1 m

(Air pressure 7 bar)

0 (Off)

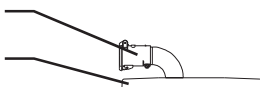


1 (On)



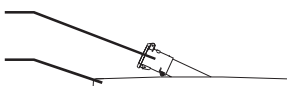
43885001

43612001



43885001

43616007

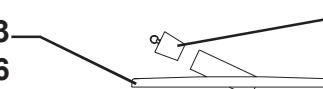


43616100 d63

43616200 d76

43615020

43615031



43901021 d63

43901022 d76

43 0 26 001



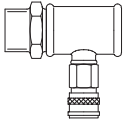


MAX 8 bar

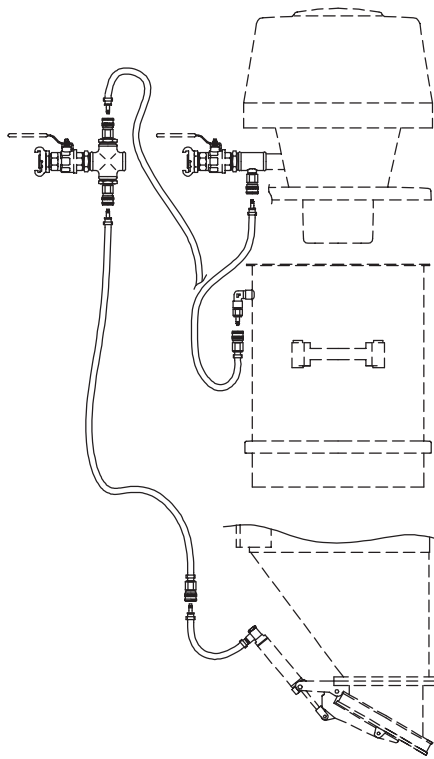
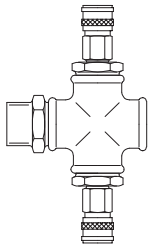


S235JR(St37.2)

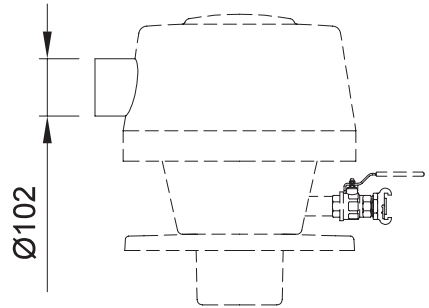
43214001



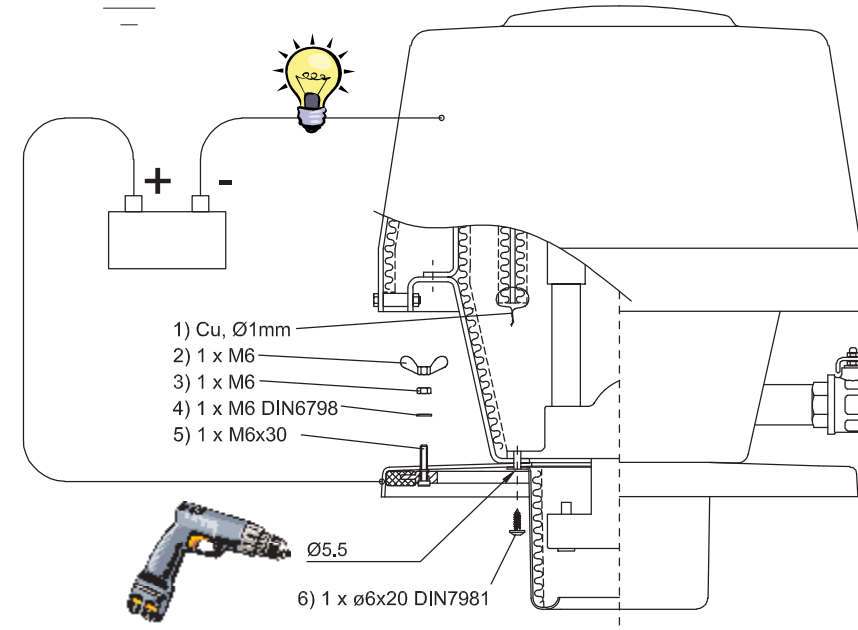
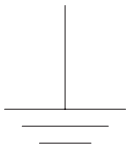
43214100



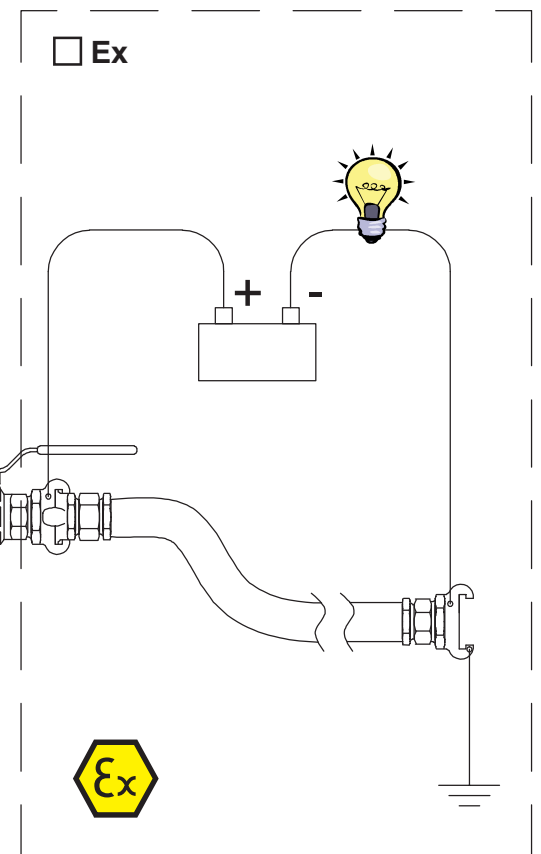
Y



Z



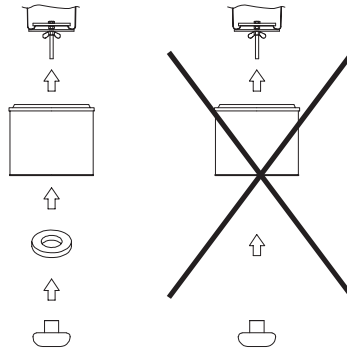
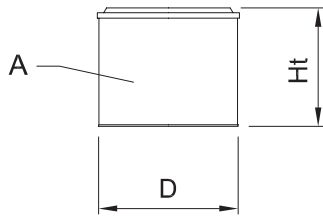
Ex



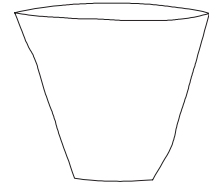
43 0 26 001



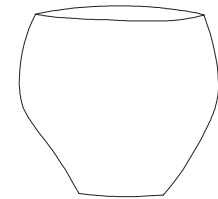
1



2



3



|                                     | Product number: | Area<br>m <sup>2</sup> | Max. temp.<br>°C | Diameter<br>mm | Height<br>mm | Weight<br>kg | BIA     | EN<br>60335-2-69 | Antistatic | Washable | *End plate |
|-------------------------------------|-----------------|------------------------|------------------|----------------|--------------|--------------|---------|------------------|------------|----------|------------|
| <input type="checkbox"/>            | 43110001        | 0,5                    | 70               | -              | -            | 0,6          | -       | -                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43110100        | 0,4                    | 120              | -              | -            | 0,2          | -       | -                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43110200        | 0,4                    | 120              | -              | -            | 0,2          | -       | -                | x          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43110300        | 0,6                    | 120              | -              | -            | 0,4          | -       | -                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43110400        | 0,6                    | 120              | -              | -            | 0,4          | -       | -                | x          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43120100        | 2,4                    | 70               | 264            | 220          | 1,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130001        | 2,4                    | 70               | 264            | 220          | 2,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130100        | 2,4                    | 70               | 264            | 220          | 1,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130200        | 5,4                    | 70               | 264            | 470          | 2,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130201        | 5,4                    | 70               | 264            | 470          | 3,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130300        | 6,9                    | 70               | 264            | 600          | 3,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130301        | 6,9                    | 70               | 264            | 600          | 4,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130400        | 10,0                   | 70               | 264            | 870          | 5,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130401        | 10,0                   | 70               | 264            | 870          | 5,0          | U,S,G,C | M                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130500        | 1,6                    | 70               | 264            | 220          | 2,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 43120200        | 1,6                    | 70               | 264            | 220          | 2,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130700        | 3,5                    | 70               | 264            | 470          | 3,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130702        | 3,5                    | 70               | 264            | 470          | 4,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130800        | 4,5                    | 70               | 264            | 600          | 3,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130801        | 4,5                    | 70               | 264            | 600          | 3,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130900        | 6,5                    | 70               | 264            | 870          | 4,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43130901        | 6,5                    | 70               | 264            | 870          | 6,0          | K1/K2   | H                | -          | -        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43120300        | 2,4                    | 120              | 264            | 220          | 2,0          | U,S,G,C | M                | -          | x        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43120301        | 2,4                    | 120              | 264            | 220          | 2,0          | U,S,G,C | M                | x          | x        | GS         |
| <input type="checkbox"/>            | 43120303        | 10,0                   | 120              | 264            | 87           | 2,0          | U,S,G,C | M                | x          | x        | -          |
| <input type="checkbox"/>            | 43120304        | 2,4                    | 120              | 264            | 220          | 2,0          | U,S,G,C | M                | x          | x        | A4         |
| <input type="checkbox"/>            | 43120400        | -                      | 80               | 338            | 42           | 0,8          | G,C     | M                | -          | -        | -          |

\* A2 = AISI 304 / A4 = AISI 316L / GS = Galvanized steel

43 1 20 200



S235JR(St37.2)

- 43999021
- 43999721 A4

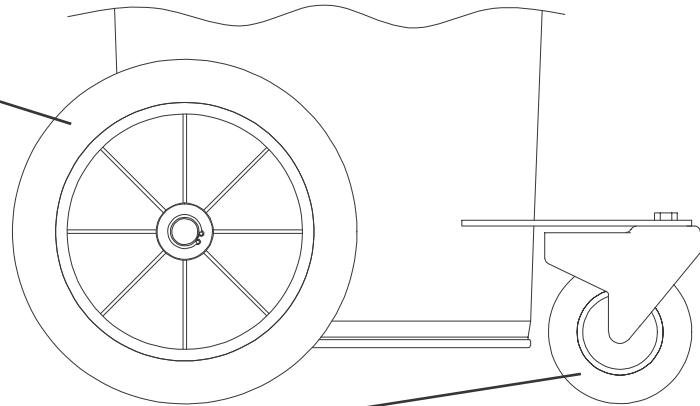
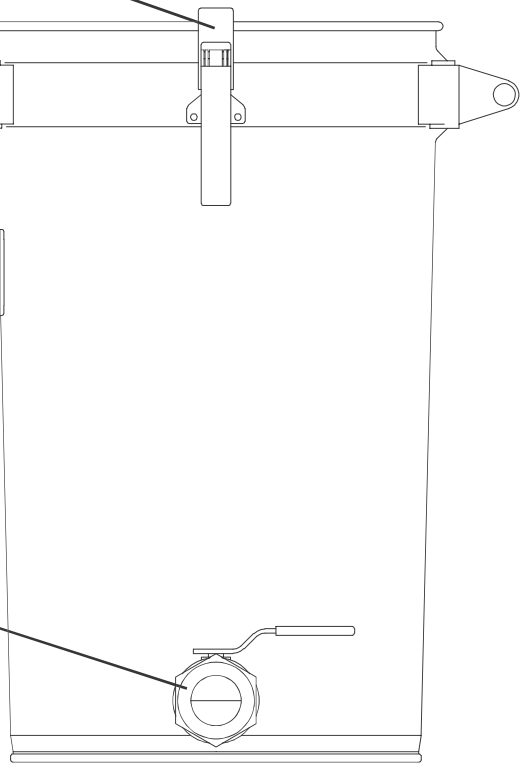
- 43999031
- 43999531

- 43999003
- 43885001

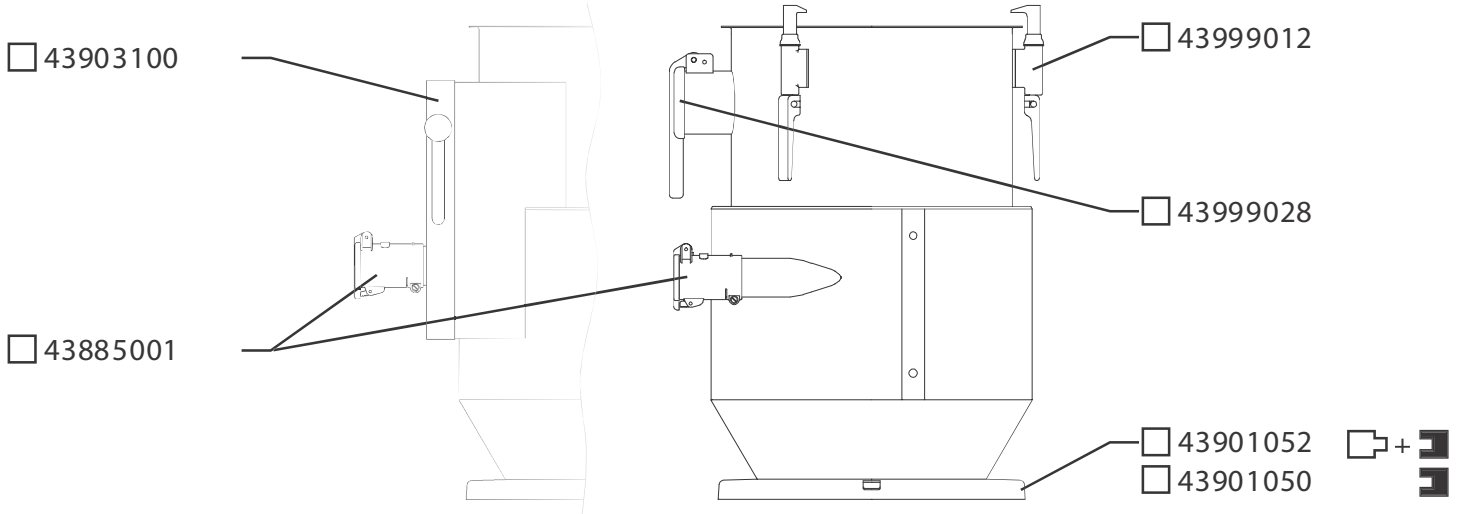
- 43909003
- 43909103 A4
- 

- 43907013
- 43907015

- 43907004
- 43907104



43 3 32 001



- EN Filter cleaning
- SE Filterrengöring
- FI Suodattimen puhdistus
- DE Filterabreinigung
- DK Filter rengøring

Automatic

Manual

|    |    |                             |  |
|----|----|-----------------------------|--|
| 1. | EN | Unit have to run.           |  |
|    | SE | Enheten måste köra.         |  |
|    | FI | Imurin on oltava käynnissä. |  |
|    | DE | Sauger muß laufen.          |  |
|    | DK | Enhed nødt til at løbe.     |  |

|    |    |          |  |
|----|----|----------|--|
| 2. | EN | Working  |  |
|    | SE | Arbetar  |  |
|    | FI | Työ      |  |
|    | DE | Arbeiten |  |
|    | DK | Arbejde  |  |

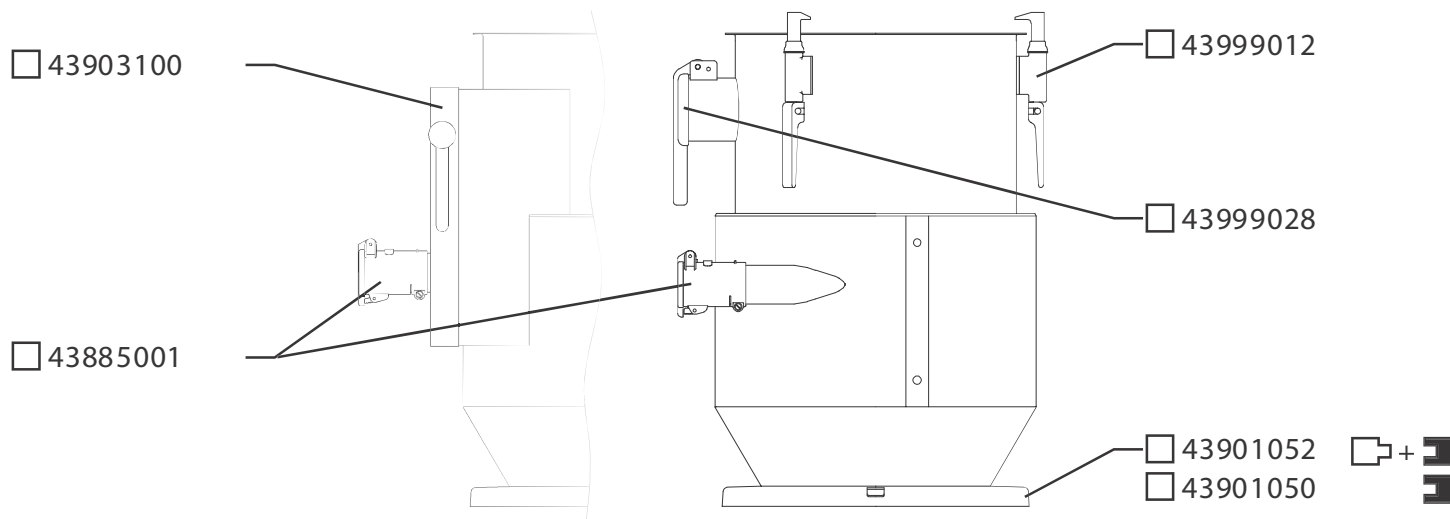
|    |    |                        |  |
|----|----|------------------------|--|
| 3. | EN | Filter cleaning.       |  |
|    | SE | Filterrengöring.       |  |
|    | FI | Suodattimen puhdistus. |  |
|    | DE | Filterabreinigung.     |  |
|    | DK | Filter rengøring.      |  |

Manual

|    |    |                             |  |
|----|----|-----------------------------|--|
| 1. | EN | Unit have to run.           |  |
|    | SE | Enheten måste köra.         |  |
|    | FI | Imurin on oltava käynnissä. |  |
|    | DE | Sauger muß laufen.          |  |
|    | DK | Enhed nødt til at løbe.     |  |

|    |    |                         |  |
|----|----|-------------------------|--|
| 2. | EN | Remove hose.            |  |
|    | SE | Ta bort slangen.        |  |
|    | FI | Irroita imuletku..      |  |
|    | DE | Saugschlauch entfernen. |  |
|    | DK | Fjern slangen.          |  |

|    |    |                                     |  |
|----|----|-------------------------------------|--|
| 3. | EN | Open and close lid.                 |  |
|    | SE | Öppna och stäng locket.             |  |
|    | FI | Avaa ja sulje läppä.                |  |
|    | DE | Deckel öffnen und wieder schließen. |  |
|    | DK | Åbne og lukke låget.                |  |



- NO Filterrengjoring
- NL Filterreiniging
- HU Szűrő tisztítása
- PL Czyszczenia filtra
- ES Limpieza del filtro

Automatic

Manual

|    |    |                                |  |
|----|----|--------------------------------|--|
| 1. | NO | Suger må gå.                   |  |
|    | NL | Eenheid hebbben om te draaien. |  |
|    | HU | Egység kell indítanunk.        |  |
|    | PL | Jednostka uruchomić.           |  |
|    | ES | Unidad tiene que ejecutar.     |  |

|    |    |            |  |
|----|----|------------|--|
| 2. | NO | Arbeide    |  |
|    | NL | Werken     |  |
|    | HU | Dolgozó    |  |
|    | PL | Praca      |  |
|    | ES | De Trabajo |  |

|    |    |                     |  |
|----|----|---------------------|--|
| 3. | NO | Filterrengjoring    |  |
|    | NL | Filterreiniging     |  |
|    | HU | Szűrő tisztítása    |  |
|    | PL | Czyszczenia filtra  |  |
|    | ES | Limpieza del filtro |  |

Manual

|    |    |                                |  |
|----|----|--------------------------------|--|
| 1. | NO | Suger må gå.                   |  |
|    | NL | Eenheid hebbben om te draaien. |  |
|    | HU | Egység kell indítanunk.        |  |
|    | PL | Jednostka uruchomić.           |  |
|    | ES | Unidad tiene que ejecutar.     |  |

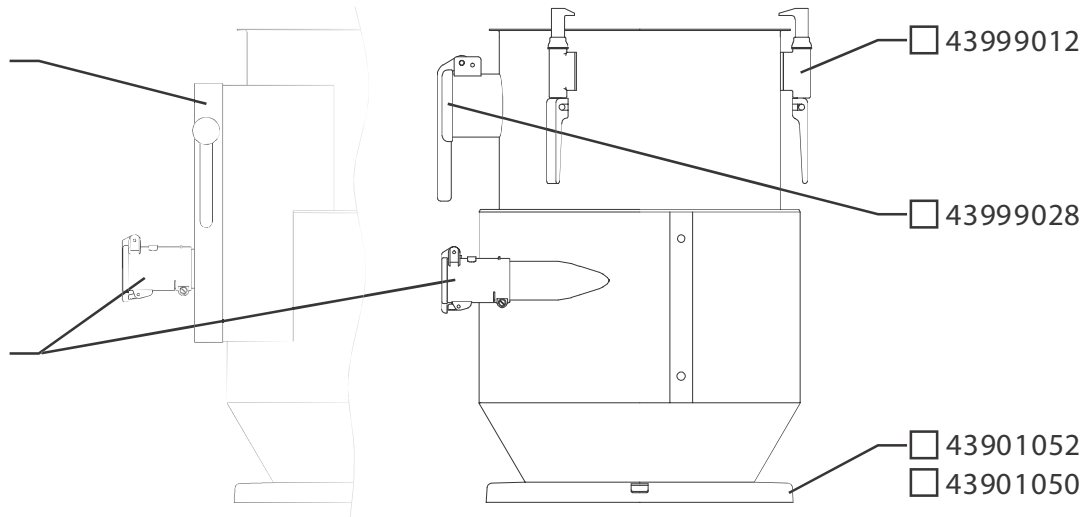
|    |    |                     |  |
|----|----|---------------------|--|
| 2. | NO | Fjern slange.       |  |
|    | NL | Verwijder de slang. |  |
|    | HU | Eltávolítás tömlőt. |  |
|    | PL | Usuń węża.          |  |
|    | ES | Retire la manguera. |  |

|    |    |                               |  |
|----|----|-------------------------------|--|
| 3. | NO | Lokk åpnes og lukkes.         |  |
|    | NL | Open en sluit het deksel.     |  |
|    | HU | Nyissa ki és zárja a fedelet. |  |
|    | PL | Otwórz i zamknij pokrywę.     |  |
|    | ES | Abra y cierre la tapa.        |  |



43903100

43885001



- RO Filtru de curățare
- IT Pulizia del filtro
- FR Nettoyage du filtre
- CZ Čištění filtru
- RU Очистка фильтра

Automatic

Manual

1. RO Unitatea trebuie să ruleze.
- IT Unità deve eseguire.
- FR Unité à courir.
- CZ Jednotka musí běžet.
- RU Группы должны запустить.

2. RO De lucru
- IT Lavoro
- FR De travail
- CZ Pracovní
- RU Рабочая



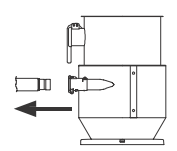
3. RO Filtru de curățare
- IT Pulizia del filtro
- FR Nettoyage du filtre
- CZ Čištění filtru
- RU Очистка фильтра



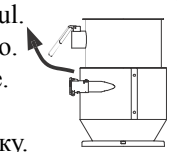
Manual

1. RO Unitatea trebuie să ruleze.
- IT Unità deve eseguire.
- FR Unité à courir.
- CZ Jednotka musí běžet.
- RU Группы должны запустить.

2. RO Demonta furtunul.
- IT Rimuovere il tubo.
- FR Retirer le tuyau.
- CZ Odstraňte hadici.
- RU Удалить шланга.

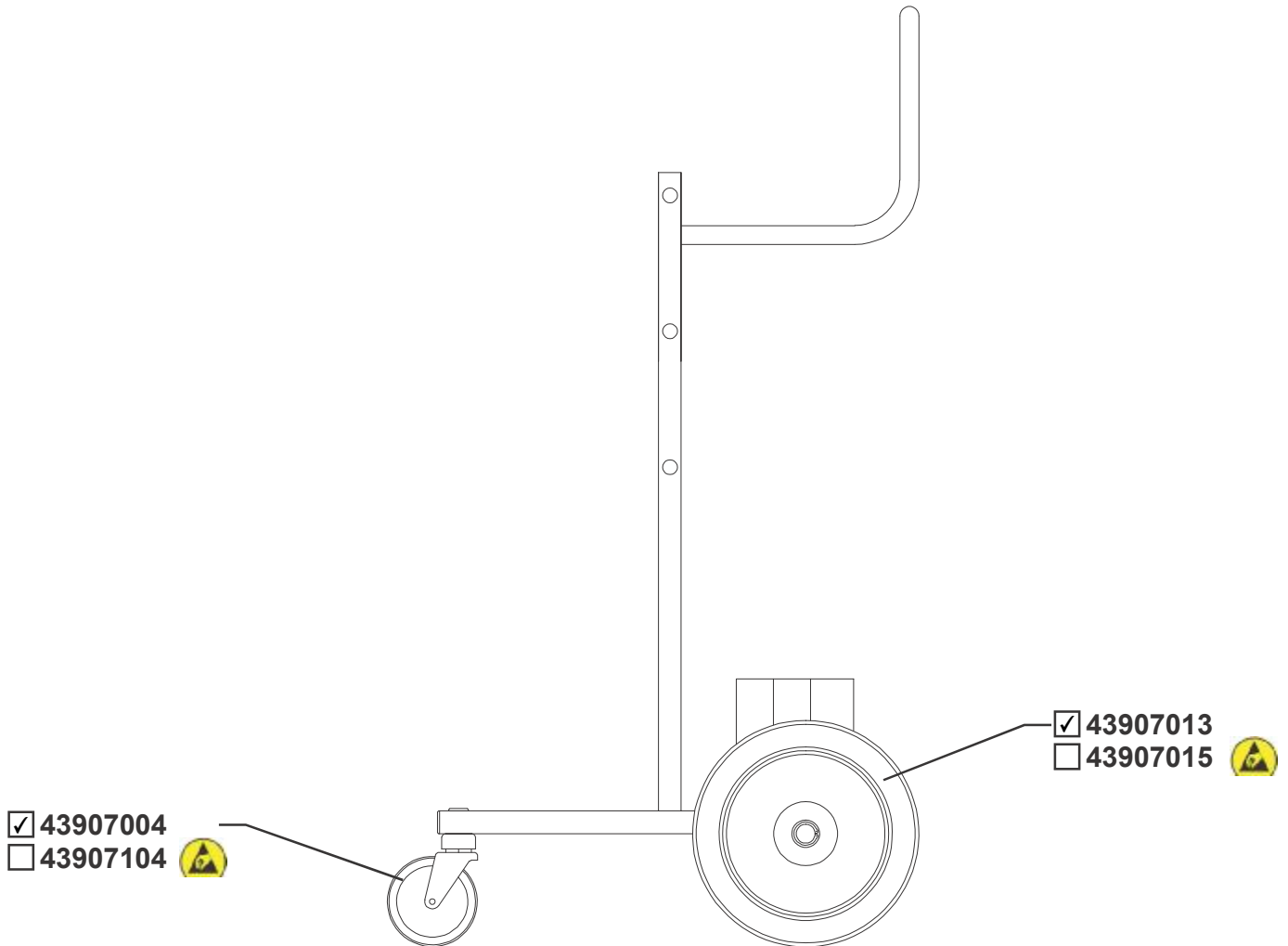


3. RO Deschideți și închideți capacul.
- IT Aprire e chiudere il coperchio.
- FR Ouvrir et fermer le couvercle.
- CZ Otevřete a zavřete víko.
- RU Откройте и закройте крышку.

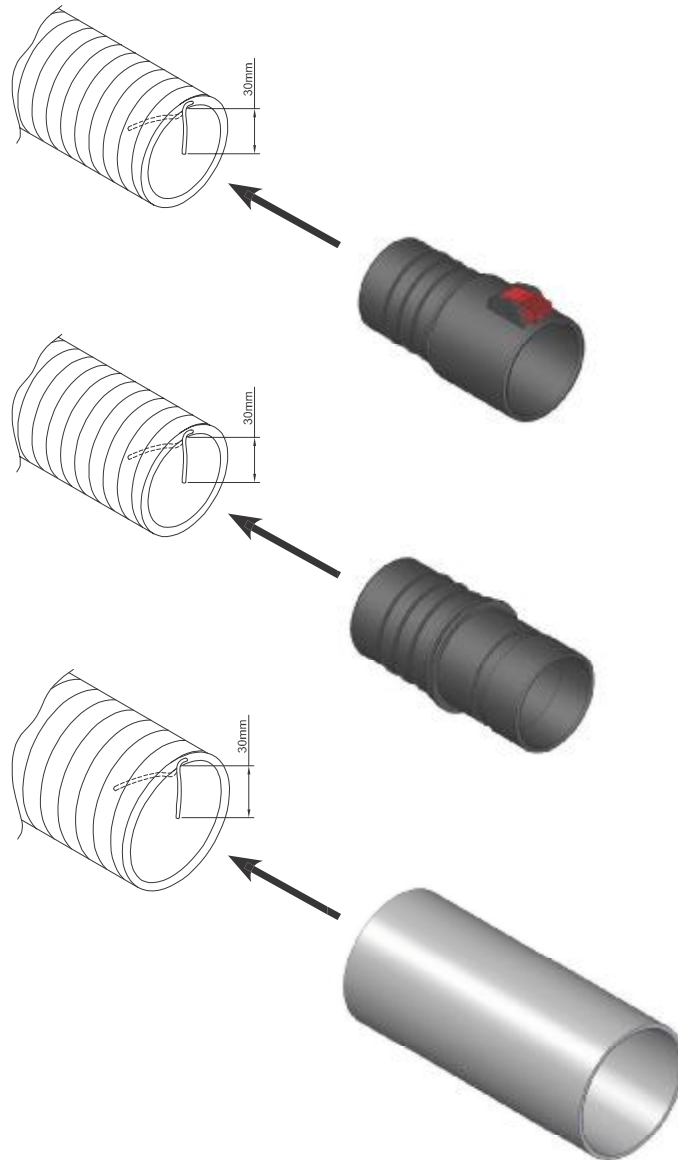




S235JR(St37.2)



**43 7 23 001**



|                                     | Material | C°/F°                           |
|-------------------------------------|----------|---------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | PE       | -40°C - +60°C<br>-40°F - +140°F |
| <input type="checkbox"/>            | PVC      | -20°C - +70°C<br>-4°F - +158°F  |
| <input type="checkbox"/>            | PUR      | -40°C - +90°C<br>-40°F - +194°F |

43 8 12 100





**43907001**

**43999007**

L=400mm

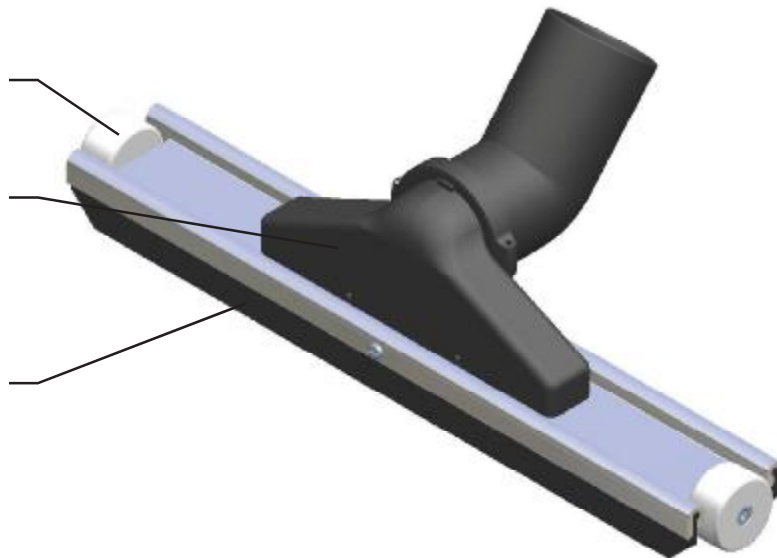
**43902010**

L=500mm

**43902011**

L=600mm

**43902012**



**43907014**

**43999007**

L=400mm

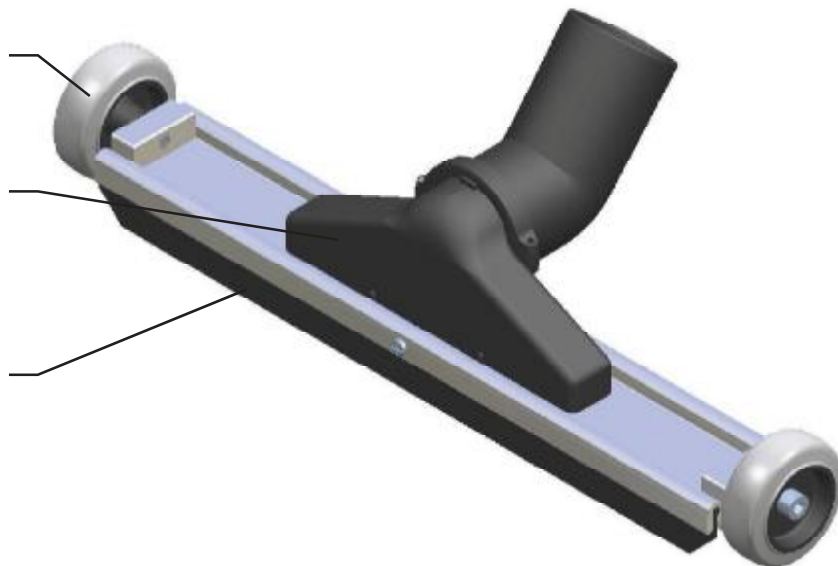
**43902010**

L=500mm

**43902011**

L=600mm

**43902012**



**43 8 40 150**

# Addendum to Manual



| NE   | -mmWC | -kPa | Nm <sup>3</sup> /hr |
|------|-------|------|---------------------|
| 22   | 2100  | 21   | 306                 |
| 32   | 3100  | 31   | 342                 |
| 42   | 4200  | 42   | 360                 |
| 52   | 5200  | 52   | 342                 |
| 56   | 2500  | 25   | 564                 |
| 64   | 6800  | 68   | 330                 |
| 66   | 3800  | 38   | 630                 |
| 74   | 7800  | 78   | 318                 |
| 76   | 4800  | 48   | 690                 |
| 96   | 6800  | 68   | 660                 |
| 56x2 | 2500  | 25   | 1128                |
| 96x2 | 6800  | 68   | 1320                |

NE



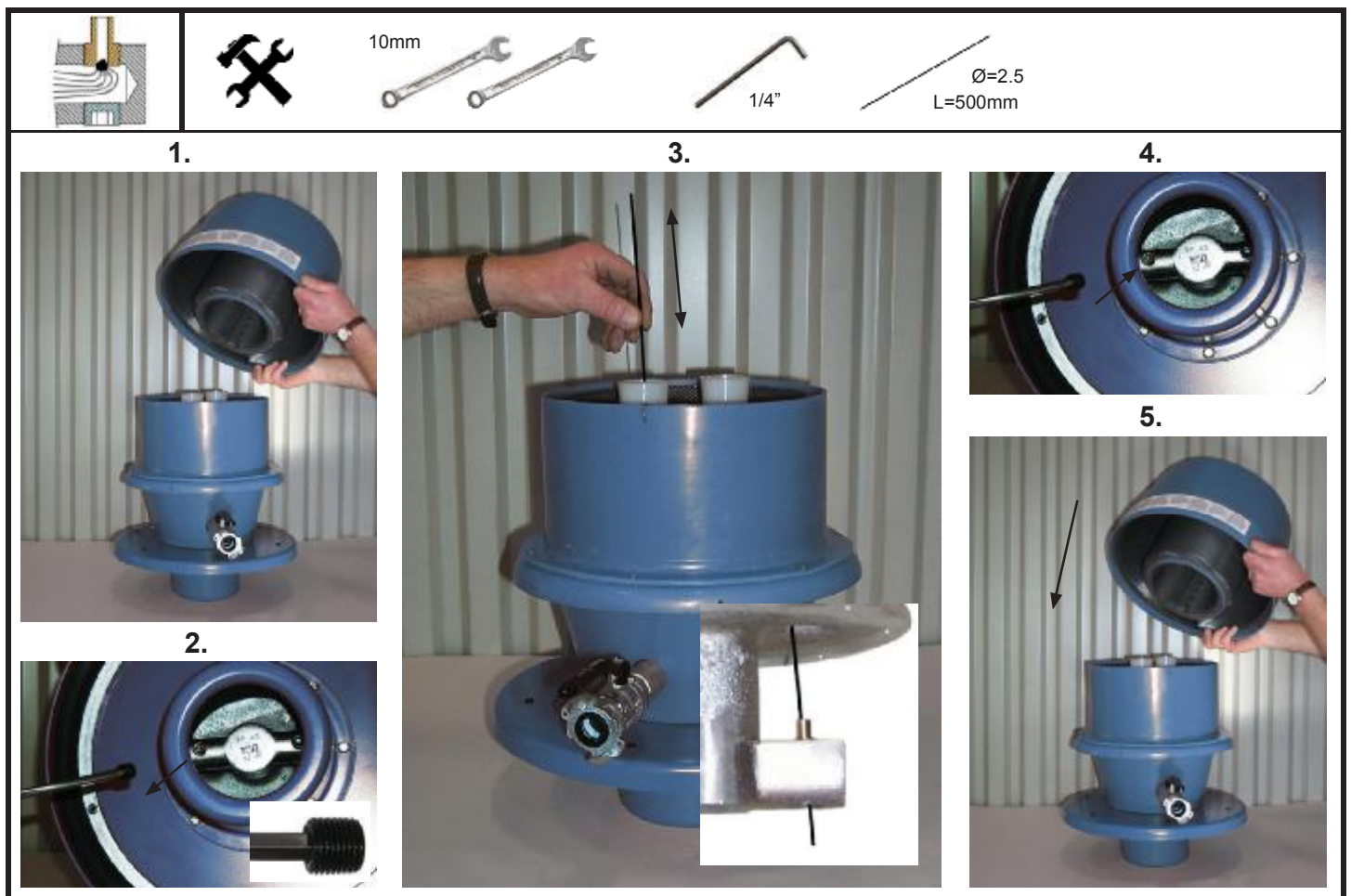
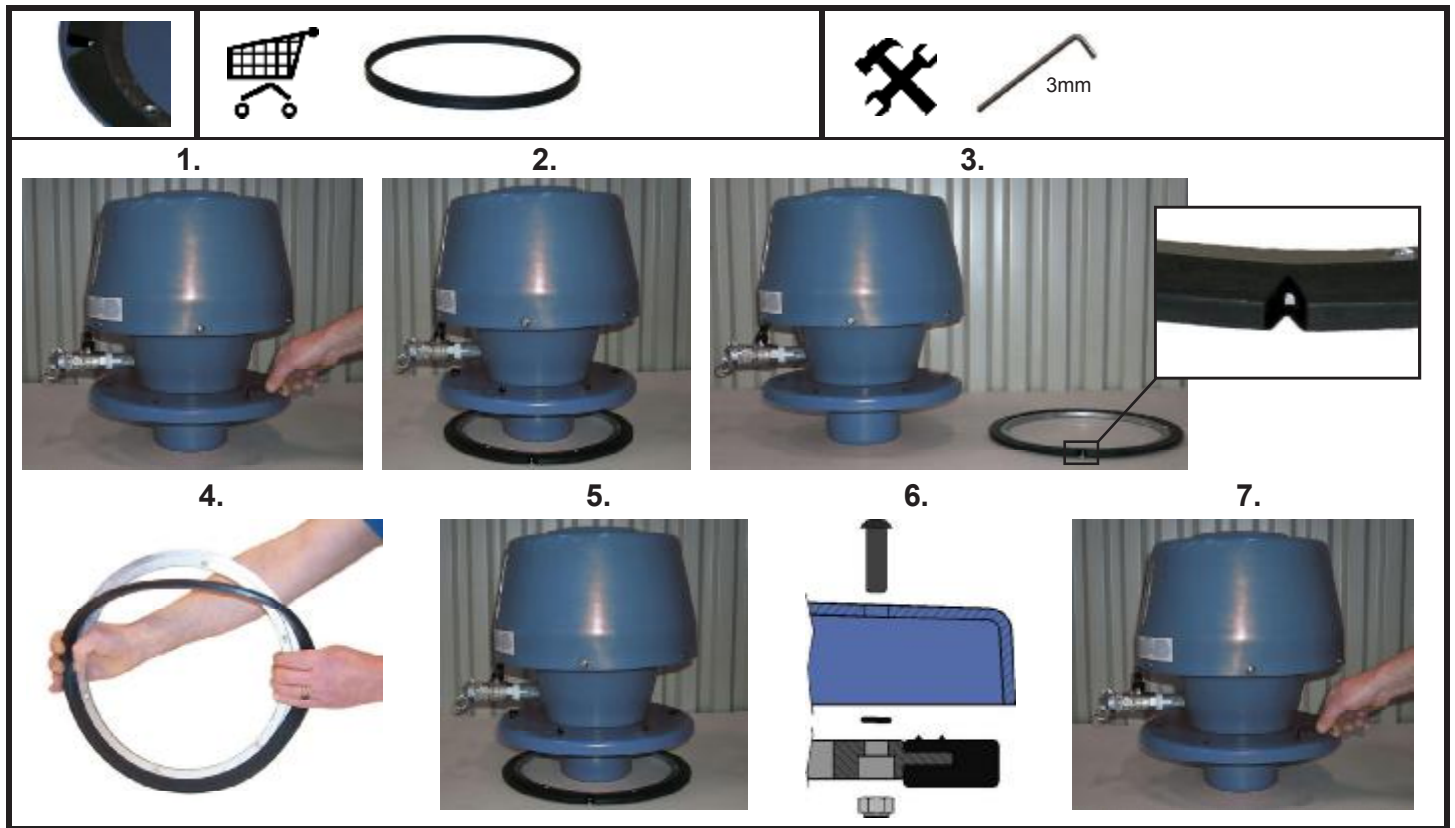
6 - 8 bar OK!

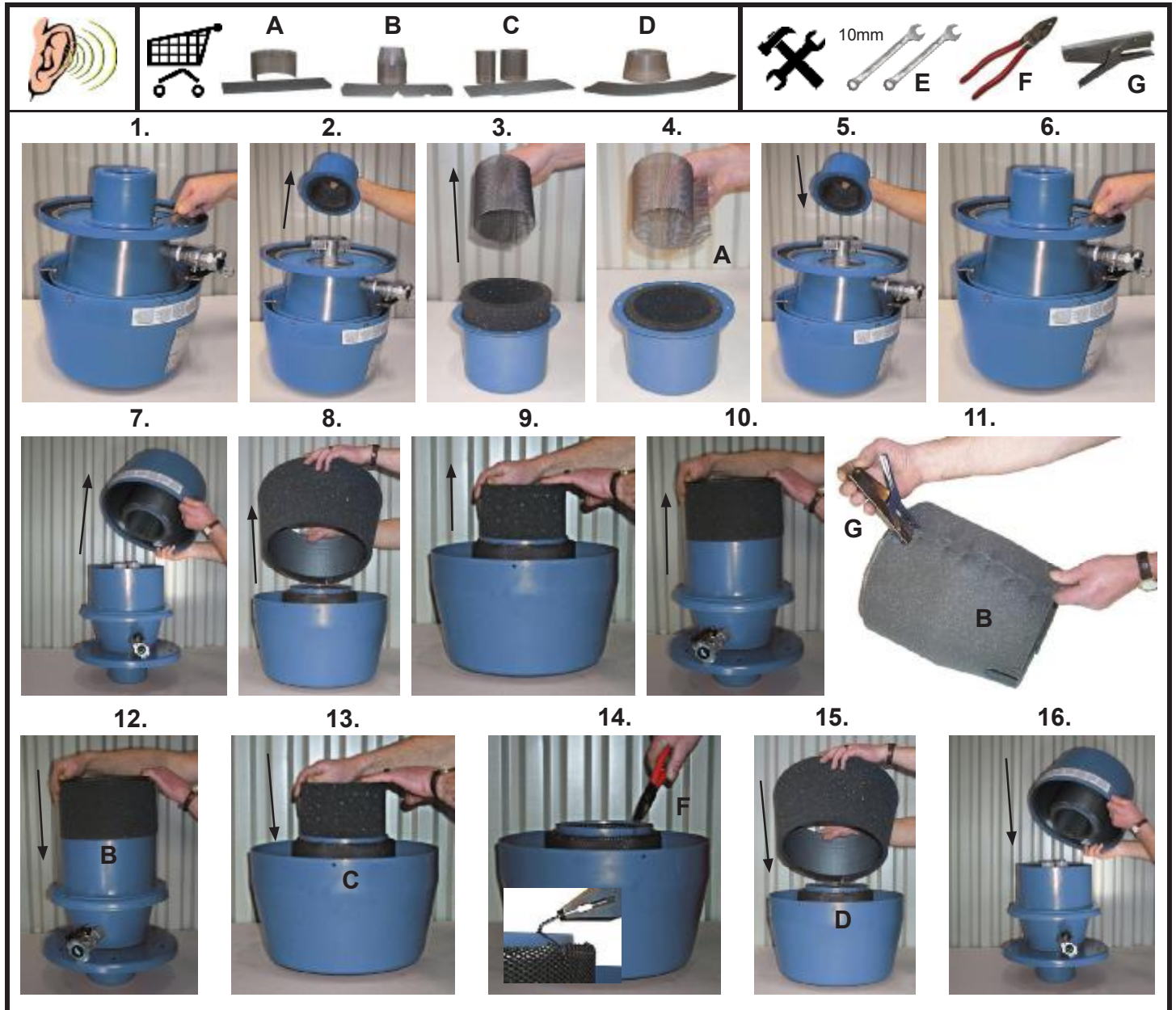


|    |    |    |
|----|----|----|
|    |    |    |
| 1. | 2. | 3. |
|    |    |    |

|    |    |    |
|----|----|----|
|    |    |    |
| 1. | 2. | 3. |
|    |    |    |









***Nederman***

[www.nederman.com](http://www.nederman.com)